



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 8 June 2011 — No. 38

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

QUÉBEC



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Mont-Royal on the following subject: *Clean Air Day*.
- The Member for Bourget on the following subject: *35<sup>th</sup> anniversary of the Club de l'âge d'or de Sainte-Claire*.
- The Member for Montmagny-L'Islet on the following subject: *Congratulate Luc Létourneau for having recreated the National Assembly's Blue Chamber at La Rencontre high school in Saint-Pamphile*.
- The Member for Terrebonne on the following subject: *10<sup>th</sup> anniversary of the amalgamation of Terrebonne with Lachenaie and La Plaine*.
- The Member for La Peltrie on the following subject: *Underline the participation of Miss Myriam Coyea as Canada's ambassador for children with type 1 diabetes at the Children's Congress, which will take place in Washington, D.C., from 19 to 22 June 2011*.
- The Member for Jean-Lesage on the following subject: *The environmental project of Saint-Albert-le-Grand school*.
- The Member for Mirabel on the following subject: *The adventure of La Clé des chants choir of Mirabel*.
- The Member for Saint-Henri–Sainte-Anne on the following subject: *Awarding of the Medal of the National Assembly to Sister Madeleine Juneau, Director General of Maison Saint-Gabriel*.
- The Member for Verchères on the following subject: *30<sup>th</sup> anniversary of the 64<sup>th</sup> scouts group of Saint-Amable*.
- The Member for Gaspé on the following subject: *Invitation to the Gaspésie region*.

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**     **(a) Papers**  
                  **(b) Reports from committees**  
                  **(c) Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

Motion by the Minister of Transport for the passage of Bill 2, An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges.

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*General Consultation*

*Passage in Principle*

**(1) Bill 4**

An Act to allow municipalities to grant a tax credit to certain owners of residential immovables affected by a significantly higher than average increase in value

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **22 March 2011**

**(2) Bill 7**

An Act to amend various legislative provisions concerning the financial sector

Introduced by the Minister for Finance **4 May 2011**

**(3) Bill 9**

An Act to enhance the regulation of the verification carried out for licence purposes and otherwise amend the Private Security Act

Introduced by the Minister of Public Security **12 May 2011**

**(4) Bill 14**

An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development

Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife **12 May 2011**

- (5) Bill 16  
An Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for residences for the elderly  
Introduced by the Minister for Social Services **12 May 2011**
- (6) Bill 19  
An Act to establish a temporary electoral representation regime and to suspend certain provisions of the Election Act  
Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information **12 May 2011**
- (7) Bill 21  
An Act to amend the Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products  
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food **2 June 2011**
- (8) Bill 22  
An Act to amend the Civil Code as regards the resiliation of a dwelling lease in certain cases  
Introduced by the Minister responsible for Seniors **3 June 2011**
- (9) Bill 25  
An Act to prohibit the resale of tickets at a price above that announced by the authorized vendor  
Introduced by the Minister of Justice **7 June 2011**
- (10) Bill 38  
An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance  
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009  
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **6 October 2009**

*Committee Stage*

**(11) Bill 3**

An Act to promote safe school transportation and to better regulate bulk trucking brokerage

Introduced by the Minister of Transport 23 March 2011

Passed in principle **12 May 2011**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

**(12) Bill 6**

Unclaimed Property Act

Introduced by the Minister of Revenue 7 April 2011

Passed in principle **5 May 2011**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(13) Bill 13**

An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 10 May 2011

Passed in principle **17 May 2011**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(14) Bill 17**

An Act to provide for the implementation of a special plan concerning employment injuries and occupational health and safety

Introduced by the Minister responsible for Aboriginal Affairs 12 May 2011

Passed in principle **26 May 2011**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(15) Bill 18**

An Act to limit oil and gas activities

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 12 May 2011

Passed in principle 19 May 2011

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (hearings) tabled **31 May 2011**

**(16) Bill 44**

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009

Passed in principle **27 October 2009**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

**(17) Bill 82**

Cultural Heritage Act

Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women 18 February 2010

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 31 March 2011

Passed in principle **5 May 2011**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

**(18) Bill 88**

An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 17 March 2010

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 15 April 2010

Passed in principle **13 May 2010**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

**(19) Bill 89**

An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 15 April 2010

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 15 March 2011

Passed in principle **7 April 2011**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment



**(20)**Bill 94

An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities  
24 March 2010

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 8 February 2011

Passed in principle **15 February 2011**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(21)**Bill 120

An Act respecting political party leadership campaigns

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information 20 October 2010

Passed in principle **9 December 2010**, and  
Referred to the Committee on Institutions

*Report Stage*

**(22)**Bill 133

An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 8 December 2010

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 12 April 2011

Passed in principle 3 May 2011

Report from the Committee on Public Finance tabled **7 June 2011**

*Passage*

**(23)**Bill 2

An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges

Introduced by the Minister of Transport 24 March 2011

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 4 May 2011

Passed in principle 19 May 2011

Report from the Committee on Transportation and the Environment adopted 3 June 2011

Division deferred on **7 June 2011**

(24) Bill 10

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 17 March 2011 and the enactment of the Act to establish the Northern Plan Fund

Introduced by the Minister of Finance 11 May 2011

Passed in principle 24 May 2011

Report from the Committee on Public Finance adopted **7 June 2011**

(25) Bill 11

An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act and to provide for the possibility of opting to receive a pension paid by the Régie des rentes du Québec during the existence of certain plans in the pulp and paper sector

Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity 10 May 2011

Report from the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled 26 May 2011

Passed in principle 31 May 2011

Report from the Committee on Labour and the Economy adopted **7 June 2011**

(26) Bill 15

Anti-Corruption Act

Introduced by the Minister of Public Security 11 May 2011

Passed in principle 19 May 2011

Report from the Committee on Institutions adopted **7 June 2011**

(27) Bill 127

An Act to improve the management of the health and social services network

Introduced by the Minister of Health and Social Services 9 December 2010

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled 22 March 2011

Passed in principle 5 May 2011

Report from the Committee on Health and Social Services adopted **7 June 2011**

**(28) Bill 130**

An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds (*modified title*)

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 11 November 2010

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 8 February 2011

Passed in principle 16 February 2011

Report from the Committee on Public Finance adopted **7 June 2011**

## **II. Private Members' Public Bills**

### *Passage in Principle*

**(29) Bill 190**

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(30) Bill 191**

An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(31) Bill 192**

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park  
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

**(32) Bill 193**

An Act to amend the Transport Act  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

**(33) Bill 194**

An Act to amend the Health Insurance Act  
Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**

**(34) Bill 196**

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act  
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

- (35) Bill 197  
An Act to amend the Auditor General Act in order to allow comprehensive auditing of Hydro-Québec  
Introduced by the Member for Jonquière **30 March 2011**
- (36) Bill 198  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**
- (37) Bill 391  
An Act to assert the fundamental values of the Québec nation  
Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**
- (38) Bill 393  
An Act to amend the Public Administration Act to require government departments and bodies to publish monthly reports of their expenditures  
Introduced by the Member for Shefford **29 April 2010**
- (39) Bill 394  
An Act respecting the Agence québécoise du cancer  
Introduced by the Member for La Peltrie **14 April 2010**
- (40) Bill 395  
An Act to govern the accessibility and universality of health services in Québec  
Introduced by the Member for Mercier **27 April 2010**
- (41) Bill 396  
An Act to put a temporary stop to shale gas exploration and development activities  
Introduced by the Member for L'Assomption **27 October 2010**
- (42) Bill 397  
An Act to impose a moratorium on shale gas exploration and development projects  
Introduced by the Member for Mercier **27 October 2010**
- (43) Bill 398  
An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to again amend the Act respecting land use planning and development  
Introduced by the Member for Mercier **11 November 2010**

- (44) Bill 399  
An Act to modernize the provisions relating to strikebreakers and to again amend the Labour Code  
Introduced by the Member for Beauharnois **3 December 2010**
- (45) Bill 490  
An Act respecting the greater use of wood in construction  
Introduced by the Member for Roberval **9 December 2010**
- (46) Bill 491  
An Act to prohibit asbestos and uranium exploration and mining in Québec  
Introduced by the Member for Mercier **9 December 2010**
- (47) Bill 492  
An Act to amend the Act respecting the National Assembly  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **16 February 2011**
- (48) Bill 493  
Recall Act  
Introduced by the Member for La Peltrie **17 February 2011**
- (49) Bill 495  
An Act respecting transparency in union matters and amending various legislative provisions  
Introduced by the Member for Shefford **12 May 2011**
- (50) Bill 496  
An Act to provide a fixed date for the election of Members of the National Assembly as of 13 May 2013  
Introduced by the Member for Mercier **19 May 2011**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

#### *Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(51)**Bill 200

An Act respecting Marie Alice Elisabeth Hélène Lacroix  
Introduced by the Member for Beauce-Nord **10 May 2011**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(52)**Bill 201

An Act respecting the Hôtel-Dieu de Québec Augustinian monastery  
Introduced by the Member for Taschereau **10 May 2011**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(53)**Bill 202

An Act respecting the Régie intermunicipale du secteur Nord de Lac-Saint-  
Jean Est  
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean **10 May 2011**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(54)**Bill 203

An Act respecting Municipalit e régionale de comté de Memphr emagog  
Introduced by the Member for Orford **12 May 2011**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(55)**Bill 205

An Act respecting certain deeds of donation by Samuel Bronfman  
Introduced by the Member for D'Arcy-McGee **2 June 2011**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(56)**Bill 229

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield  
Introduced by the Member for Beauharnois **9 November 2010**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

(57) Bill 204

An Act concerning the proposed multi-functional amphitheatre of Ville de Québec

Introduced by the Member for Taschereau 26 May 2011

Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled and adopted **7 June 2011**

*Passage*

**IV. Government Motions**

(58) 24 February 2011

Motion by the Minister of International Relations:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly concur in the Reciprocal Agreement between the Government of Québec and the Republic of Austria concerning the Recognition of Driver's Licences.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 6 March 2011.

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

(59) 5 April 2011

Motion by the Member for Marie-Victorin:

THAT the National Assembly denounce the Conservative Party of Canada's commitment to provide financial support for the Lower Churchill hydroelectric project and demand that the Government of Québec take all of the necessary measures to prevent the fulfilment of this commitment which is contrary to Québec's interests.

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

**Statutory Order**

- Hear the Deputy Minister of Education, Recreation and Sports concerning the administrative expenses of school boards (*Chapter 2, Report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2010-2011 – Volume I*).

[COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES](#)

**Order of reference**

Special Consultations:

- **Bill 14**, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development (Order of reference given on 31 May 2011).

Consideration of Bills:

- **Bill 18**, An Act to limit oil and gas activities (Order of reference given on 19 May 2011).

**Order in compliance with the Standing Orders**

Surveillance of public bodies and accountability:

- La Financière agricole du Québec.



### **Order of initiative**

- Oil supply security.

### **COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN**

### **Order of reference**

#### General Consultation:

- Draft bill entitled "Sustainable Regional and Local Land Use Planning Act" (Order of reference given on 23 March 2011).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 13**, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (Order of reference given on 17 May 2011).
- **Bill 201**, An Act respecting the Hôtel-Dieu de Québec Augustinian monastery (Order of reference given on 10 May 2011).
- **Bill 202**, An Act respecting the Régie intermunicipale du secteur Nord de Lac-Saint-Jean Est (Order of reference given on 10 May 2011).
- **Bill 203**, An Act respecting Municipalité régionale de comté de Memphrémagog (Order of reference given on 12 May 2011).
- **Bill 229**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 24 February 2011).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.
- Commission municipale du Québec.

### **COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 82**, Cultural Heritage Act (Order of reference given on 5 May 2011).

### **Order of initiative**

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.
- Improvement of learning offerings in the field of physical activity, sports and culture to create a sense of belonging.

### **COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY**

#### **Statutory Order**

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

##### Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Régie des installations olympiques.

#### **Order of initiative**

- The updating of the Labour Code's anti-scab provisions.

### **COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE**

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 6**, Unclaimed Property Act (Order of reference given on 5 May 2011).

#### **Statutory Order**

- Examination of the financial statements and the activity report of the Institut de la statistique du Québec.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Bureau de décision et de révision.
- Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances.
- Institut de la statistique du Québec.
- Société immobilière du Québec.

### **Order of initiative**

- Examination of the measures to counter the consumption of contraband tobacco.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 17**, An Act to provide for the implementation of a special plan concerning employment injuries and occupational health and safety (Order of reference given on 26 May 2011).
- **Bill 94**, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 120**, An Act respecting political party leadership campaigns (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 200**, An Act respecting Marie Alice Elisabeth Hélène Lacroix (Order of reference given on 10 May 2011).
- **Bill 205**, An Act respecting certain deeds of donation by Samuel Bronfman (Order of reference given on 2 June 2011).

### **Statutory Order**

- Examination of the annual reports of the Commission d'accès à l'information from 2007-2008 to 2009-2010.
- Examination of the annual reports of the Lobbyists Commissioner from 2007-2008 to 2009-2010.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of the Public Protector.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des services juridiques.

**COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

**Order of reference**

General Consultation:

- Working paper entitled "La planification de l'immigration au Québec pour la période 2012-2015" (Order of reference given on 14 April 2011).

**Order in compliance with the Standing Orders**

Surveillance of public bodies and accountability:

- Curateur public.

**COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

**Order of reference**

Special Consultations:

- **Bill 16**, An Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for residences for the elderly (Order of reference given on 7 June 2011).

**Statutory Order**

- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).

- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal, Baie-James, Laval, Montérégie, Outaouais, Bas-Saint-Laurent, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 24 February 2011); Estrie, Laurentides (deferred 15 March 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual reports of the following health and social services agencies : Lanaudière, Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Laval, Laurentides, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the evaluation reports on the performance of the health and social services system for 2009 and 2010.
- Examination of the reports on the implementation of the Tobacco Act for 2005 and 2010.
- Examination of the evaluation report on the Québec Electronic Health Record experimental project on the territory of the Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie de l'assurance maladie du Québec.
- Office des personnes handicapées du Québec.
- Commissaire à la santé et au bien-être.
- Comités de révision de l'assurance maladie

#### Consideration of petitions:

- Petitions 204-20110505 and 205-20110505 respecting midwifery.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 3**, An Act to promote safe school transportation and to better regulate bulk trucking brokerage (Order of reference given on 12 May 2011).
- **Bill 88**, An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 89**, An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance (Order of reference given on 7 April 2011).

### **Statutory Order**

- Examination of the evaluation report on the pilot project with regard to photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Agence métropolitaine de transport.
- Kativik Environmental Quality Commission.
- Société québécoise de récupération et de recyclage.

## SELECT COMMITTEE ON DYING WITH DIGNITY

### **Order of reference**

#### General Consultation:

- Dying with dignity (Order of reference given on 24 February 2011).

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

- (6) Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) – **11 May 2011**  
To the Chair of the Conseil du trésor:

On 17 June 2004, the Member for Verdun tabled a petition (1092-20040617) for which he received no response. The text of the petition signed by employees and former employees of the Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ) currently participating in the Civil Service Superannuation Plan (CSSP) or who participated in this same pension plan between 13 June 1969 and 1 November 1972 (date of the RAMQ's integration into the Québec Public Service), asks that a legislative amendment be made to allow service buyback for the aforementioned period.

According to the CARRA, only some twenty persons are still under section 25 despite its having lapsed 37 years ago, which made them RAMQ employees (private trusteed pension plan) rather than Québec Public Service employees until 28 October 1972 (CSSP). Persons who transferred to the RREGOP or those who left the Public Service and returned thereafter were granted a derogation from this section of the Act for they were able to and may still buy back service carried out between 13 June 1969 and 1 November 1972.

On 3 May 2006, the Member for Chutes-de-la-Chaudière questioned the Chair of the Conseil du trésor on the inequitable situation experienced by this group of citizens. The Chair of the Conseil du trésor at the time indicated that she had in her possession a letter, dated 17 August 2005, indicating that a legislative amendment was required and that she would have to take a closer look at this matter as she was aware of the importance of improving services at the CARRA.

On 9 June 2006, a participant received a favourable judgment (no: 200-09-004975-048) regarding a case similar to that experienced by the RAMQ employees whose service buyback has been denied under the same section of the Act, namely section 96 of the CSSP Act.

This participant in the Civil Service Superannuation Plan (CSSP) addressed a service buyback request to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) on 13 February 2002, for the period from 15 June 1971 to 22 January 1973. His request was denied on the grounds that it should have been sent in before 23 January 1974, pursuant to the provisions of section 96 of the CSSP Act, within twelve months following the day on which he began contributing to the Civil Service Superannuation Plan. On 7 January 2003, the participant requested that his case be reviewed. Subsequently, the latter went before the Comité de réexamen, then on to arbitration, etc. This is how, on 9 June 2006, this person received a favourable judgment bearing no. 200-09-004975-048 and that on 11 August 2006, the participant finally was able to buy back 1.57 years of service, at the then rate, of the CSSP contribution.

Will the Chair of the Conseil du trésor make the legislative amendments to re-establish trust in the Government institutions and give back to these twenty-odd persons their rightful share in a system that must be fair and equitable for everyone?

(7) Mr. Khadir (Mercier) – **17 May 2011**

To the responsible for the Northern Plan:

What are the expenses incurred by the Government of Québec to promote the Northern Plan, particularly as regards the launching, on Monday, 9 May 2011, in Lévis, of the <http://www.plannord.gouv.qc.ca> website, the publicity campaign, the preparation of documents, the drafting of press releases and speeches, etc.? If outside firms were involved, what are their names, which activities did they carry out, and how much did this cost taxpayers?

(8) Mr. Khadir (Mercier) – **17 May 2011**

To the responsible for the Northern Plan:

Including the construction of infrastructures and all of the proposed mining projects, what will be the net impact of the entire Northern Plan on Québec's greenhouse gas emissions balance?



Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

- (a) 2 June 2011  
An Act mainly to combat consumer debt overload and modernize consumer credit rules – *Minister of Justice*.
- (b) 7 June 2011  
An Act respecting the Société du Plan Nord – *Minister of Natural Resources and Wildlife*.
- (c) 7 June 2011  
An Act to amend various pension plans in the public sector – *Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor*

**Private Members' Bills**

- (d) 19 May 2011  
An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information – *Member for Chutes-de-la-Chaudière*.
- (e) 19 May 2011  
An Act to amend the Act respecting the remuneration of elected municipal officers – *Member for Chutes-de-la-Chaudière*.

**Private Bills**

**Interpellations**

- (f) 21 April 2011  
Interpellation by the Member for Shefford to the Minister of Finance on the following subject : *The state of public finance in Québec*.

(g) 12 May 2011

Interpellation by the Member for Taschereau to the Minister of Natural Resources and Wildlife on the following subject : *The Rabaska project*.

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**